

GRAZIE PER AVERCI SCELTO

Garantiamo per i nostri prodotti, realizzati interamente in Italia, l'assoluta qualità dei materiali ed un accurato controllo nelle diverse fasi della produzione. Vi auguriamo un piacevole utilizzo.

THANKS FOR CHOOSING US

We guarantee for our products, completely made in Italy, the absolute quality of the used materials and an appropriate control at each production stage. We wish you a pleasant use.

MERCI DE NOUS AVOIR CHOISI

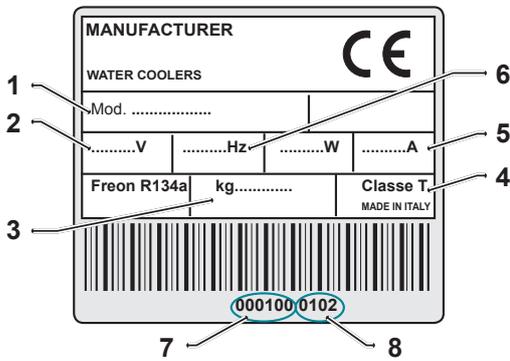
Nous garantissons pour nos produits, réalisés entièrement en Italie, la qualité absolue des matériaux et un contrôle soigné des différentes phases de leur fabrication. Nous vous souhaitons une utilisation agréable.

DANKE, DASS SIE UNS GEWÄHLT HABEN

Garantie für unser Produkt, das komplett in Italien hergestellt wird, die absolute Qualität der verwendeten Materialien sowie eine genaue Kontrolle in den verschiedenen Produktionsphasen. Wir wünschen Ihnen eine angenehme Verwendung.

GRACIAS POR CONFIAR EN NOSOTROS

Garantizamos para nuestros productos, realizados íntegramente en Italia, la absoluta calidad de los materiales y un riguroso control en las diferentes fases de producción. Os deseamos un agradable utilización.



APPLIANCE DATA PLATE	
1	Model
2	Supply voltage
3	Quantity of cooling gas
4	Class
5	Total absorption
6	Frequency
7	Serial number
8	Construction year-month

MARCATURA DELL'APPARECCHIO	
1	Modello
2	Tensione di alimentazione
3	Quantità di gas refrigerante
4	Classe
5	Assorbimento totale
6	Frequenza
7	Numero di matricola
8	Anno-mese di costruzione

CONFORMANCE STATEMENT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
<p>This appliance has been manufactured with suitable materials for use with drinking water.</p> <p>This product has been designed, manufactured and placed on the market complying with the following EC conformities:</p> <ul style="list-style-type: none"> • safety objectives of the 2415/35 UE/LVD. • protection requirements of 2014/30/UE EMC. 	<p>Questo apparecchio è realizzato con materiali idonei per il contatto con acqua potabile.</p> <p>Questo prodotto è stato concepito, costruito ed immesso sul mercato rispettando le seguenti conformità CE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • requisiti di sicurezza della Direttiva 2415/35 UE/LVD • requisiti di protezione della Direttiva 2014/30/UE EMC.

EN 1 BEFORE USING THE APPLIANCE

1.1 WARNINGS

In order to use your appliance to its best, we advise reading these instructions carefully as they contain useful information.

- Keep this book for later use.
- When you have removed the packaging, make sure that the appliance is not damaged. Any damage must be reported to your carrier within 24 hours.
- Make sure that installation and electrical wiring are carried out by a qualified technician according to the manufacturer's instructions and to the local standards in force.
The electrical system must be equipped with an effective earth according to the law (46/90).

1.2 GENERAL PRECAUTIONS AND SUGGESTIONS

Before carrying out any maintenance or cleaning operation, remove the plug from the mains socket.

- Do not pull on the supply cable in order to remove the plug from the socket.
- When the appliance has been installed, make sure it is not resting on the mains supply cable.

The manufacturer reserves the right to change the product and its instructions manual without prior notice or updating of previous productions

Failure to comply with any of these safety regulations could cause fires, electric shocks or damage the machine

Place of installation

- Do not place the machine near flammable substances such as alcohol or diluents.
- Do not install the machine in excessively damp and dusty places, exposed to direct sunlight, outdoors or near to heat sources.
Machine installation in these places could cause fires or electric shocks.
- The appliance is not suitable for use in open places.
- For safe and correct functioning the appliance must be placed flat

Electric power supply

- Do not connect or disconnect the machine from the socket with wet hands.
- Insert the plug into the wall socket firmly.
- Do not damage, modify, stretch, bend or twist the power cable.
Do not place heavy objects on the power cable.

- If the power cable is damaged, it must be replaced by a qualified operator, authorized by the manufacturer of the appliance.
- Do not connect the machine to a socket to which other equipment is connected (extensions, 2 or 3 plug adaptors, etc.)
- Do not use the machine if the power cable is tied or knotted.
- If smoke, unusual smells or strange noises are found coming from the machine, disconnect it immediately from the socket and contact the local retailer or technical service assistance.
Use of the machine in these conditions could cause fires or electric shocks.
- Periodically disconnect the machine from the socket and clean the plug and socket with a dry cloth.
If the machine is connected in a place exposed to dust, smoke or high humidity, the dust accumulated on the plug will absorb humidity and this could alter the insulation and trigger a fire.
- Do not spray water on the device; this could cause electric shocks or fires.
- The appliance must not be installed where water jets can be generated.
- Use a damp cloth to clean the machine. Do not use flammable substances such as alcohol, benzene or diluents. If inflammable substances come in contact with the electrical components inside the machine, they can cause fires or electric shocks.
- Before cleaning the machine, switch it off and disconnect it from the socket. Not being switched off or accidental switching on during cleaning could cause injuries to persons or damages to the machine.
- The equipment must not be used by children under 8 years of age or by people with physical, sensory or mental health problems, or people who lack the experience or the necessary knowledge, unless under surveillance and not before they have received the relevant instructions on how to use the equipment safely and they understand the inherent dangers.
Cleaning and maintenance for which the user is responsible must not be performed by children unless they are older than 8 yrs and supervised by an adult.

General warning

- Do not place bottles or other containers with liquids on top of the machine.
- Keep the area surrounding the machine clean and dry.
- Do not install other electrical equipment near the machine.
- Close the main water tap if the machine is not going to be used for a long period of time.
- The machine's connection to the mains water supply must be carried out in full compliance with the national laws in the machine's country of installation.
- In the event that the installation kit (and the group of connections) is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized technical assistance service or by another a qualified individual in order to avoid any risks.
- Never use water jets to clean the machine.
- Follow indication on minimum distances from the wall (Chap. 5.1 Positioning the appliance) and do not cover the aeration grills.

IT 1 PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO

1.1 AVVERTENZE



Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

- Conservate questo libretto per future consultazioni.
- Dopo aver disimballato l'apparecchio, accertatevi che non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere comunicati al vettore entro 24 ore.
- Accertatevi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato, secondo le istruzioni del fabbricante e le norme locali in vigore.
L'impianto elettrico deve essere munito di un efficace presa di terra, a norma di legge (46/90).

1.2 PRECAUZIONE E SUGGERIMENTI GENERALI



Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserite la spina dalla presa di corrente.

- Non tirate il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Dopo l'installazione, accertatevi che l'apparecchio non poggi sul cavo di alimentazione.



Il produttore si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica al prodotto e al relativo manuale di istruzioni senza l'obbligo di preavviso o aggiornamento delle precedenti produzioni



L'inosservanza di una qualsiasi norma di sicurezza potrebbe causare incendi, scosse elettriche o danneggiare la macchina

Luogo di installazione

- Non collocare la macchina nelle vicinanze di solventi infiammabili come alcool o diluenti.
- Non installare la macchina in luoghi eccessivamente umidi e polverosi, esposti alla luce diretta del sole, all'esterno o nelle vicinanze di fonti di calore.
L'installazione della macchina in questi luoghi potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
- L'apparecchio non è idoneo per uso in luoghi aperti.
- L'apparecchio deve essere posto in piano per un corretto e sicuro funzionamento.

Alimentazione elettrica

- Non collegare o scollegare la macchina dalla presa di corrente con le mani bagnate.
- Inserire saldamente la spina nella presa a muro.
- Non danneggiare, modificare, allungare, piegare o attorcigliare il cavo di alimentazione. Non appoggiare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non collegare la macchina ad una presa di corrente cui sono collegate altre apparecchiature (prolunghe, adattatori a 2 o 3 attacchi, ecc.)
- Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione è legato o presenta dei nodi.
- Se si notano fumo, odori insoliti o rumori strani provenire dalla macchina, scollegare immediatamente la macchina dalla presa di corrente e contattare il locale rivenditore o il servizio di assistenza tecnica.
L'utilizzo della macchina in queste condizioni potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
- Periodicamente, scollegare la macchina dalla presa di corrente e, con un panno asciutto, pulire la spina e la presa di corrente.
Se la macchina è collegata in un luogo esposto a polvere, fumo o alta umidità, la polvere accumulata sulla presa assorbe umidità e potrebbe alterare l'isolamento e innescare un incendio.
- Non dirigere spruzzi d'acqua sull'apparecchio, questi potrebbero causare scosse elettriche o incendi.
- La macchina non deve essere installata in zone in cui si può generare un getto d'acqua.
- Utilizzare un panno inumidito per pulire la macchina. acqua solventi infiammabili quali alcool, benzene, o diluenti. Se delle sostanze infiammabili dovessero entrare in contatto con i componenti elettrici all'interno della macchina, potrebbero causare incendi o scosse elettriche.
- Prima di pulire la macchina, spegnerla e scollegarla dalla presa di corrente. Il mancato spegnimento o l'accidentale accensione durante la pulizia potrebbe causare lesioni alle persone o danni alla macchina.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, se non sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 anni e sotto la adeguata supervisione di un adulto.

Avvertenze generali

- Non ponete bottiglie o altri contenitori di liquidi sopra la macchina.
- Tenete asciutta e pulita la zona su cui è posta la macchina.
- Non installate altre apparecchiature elettriche vicino alla macchina.
- Chiudere il rubinetto generale dell'acqua di rete se la macchina non è utilizzata per un lungo periodo.
- La connessione della macchina alla rete idrica deve avvenire tenendo in considerazione le normative nazionali del luogo di installazione.
- Se il kit di installazione (e il gruppo di raccordi) è danneggiato, questo deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica e comunque da una persona qualificata in modo da prevenire qualsiasi rischio.
- Non utilizzare mai un getto d'acqua per pulire la macchina.
- Rispettate le distanze minime consigliate (vedi "posa dell'apparecchio") e non coprite la griglia di ventilazione della macchina.

EN 2 REMOVAL OF PACKAGING

- Place the appliance in its installation site (chap. 5 - INSTALLATION).
- Remove polystyrene **F** and external plastic bag **S**.
- Do away with plastic bags **S** and polystyrene **F** immediately as they are a danger for children.
- Once the appliance is free from its packaging, remove the base **B**.

2.1 ADVICE ON HOW TO PROTECT THE ENVIRONMENT

Packaging: Packaging materials are 100% recyclable.

For its disposal follow your local regulations.

The packaging material (plastic bags, polystyrene parts etc.) must be kept out of children's reach as it could be dangerous.

Information: This appliance does not contain CFCs (the cooling circuit contains a gas that is not harmful to the ozone layer).

For further details, please refer to the serial data plate on the appliance.

Product: This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste.

Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

IT 2 DISIMBALLO

- Ponete l'apparecchio nel punto d'installazione (cap. 5- INSTALLAZIONE).
- Togliere il polistirolo **F** e il sacco in plastica esterno **S**.
- Eliminate subito i sacchi in plastica **S** e i polistiroli **F** i quali possono rappresentare pericolo per i bambini.
- Una volta liberato l'apparecchio dal suo imballo eliminate il basamento **B**.

2.1 CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Imballo: Il materiale di imballo è riciclabile al 100%.

Per lo smaltimento seguite le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

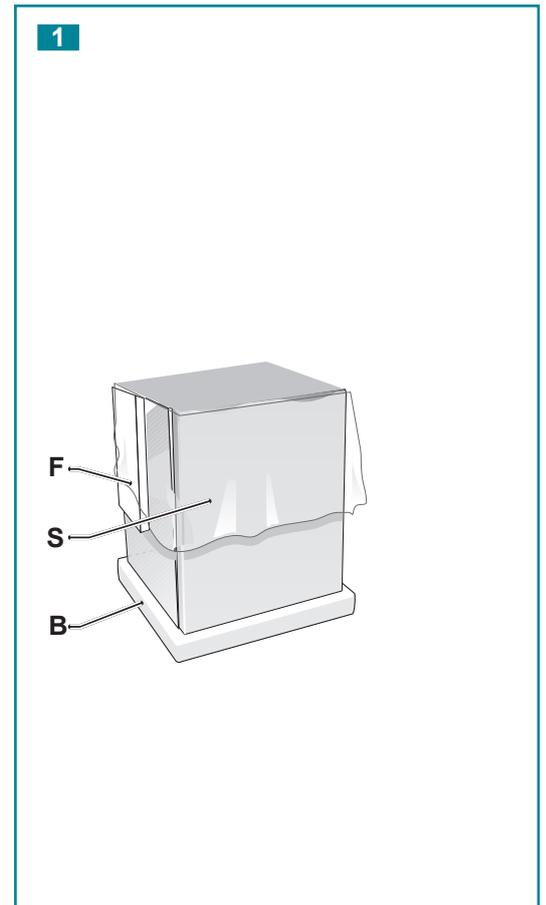
Informazione: Questo apparecchio è senza CFC (il circuito refrigerante contiene un gas non dannoso per l'ozono). Per maggiori dettagli, riferitevi alla targhetta matricola posta sull'apparecchio.

Prodotto: Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



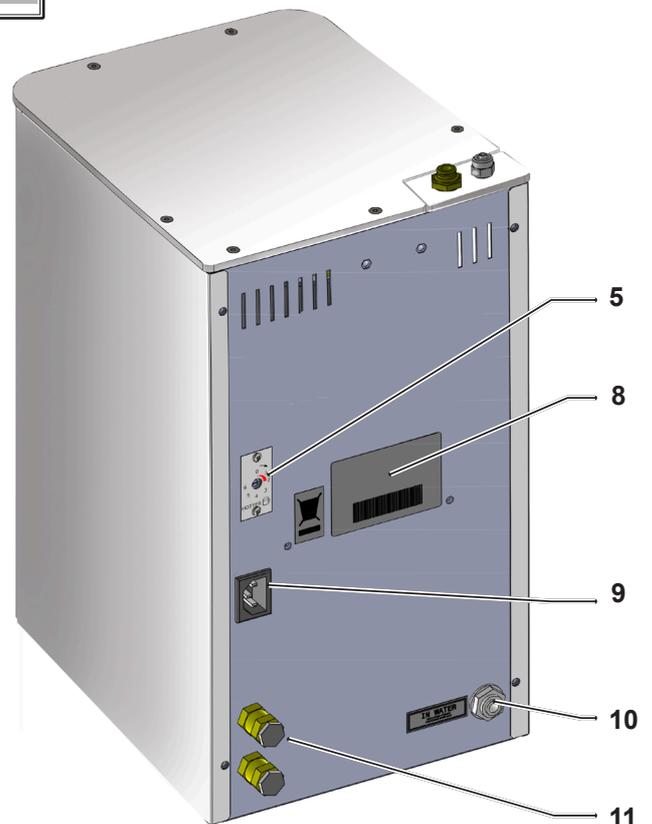
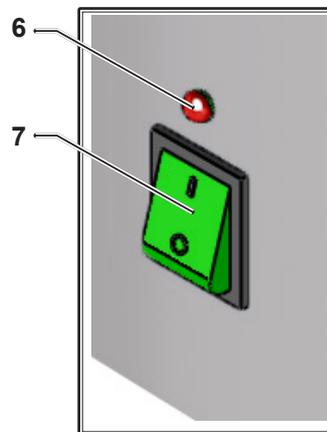
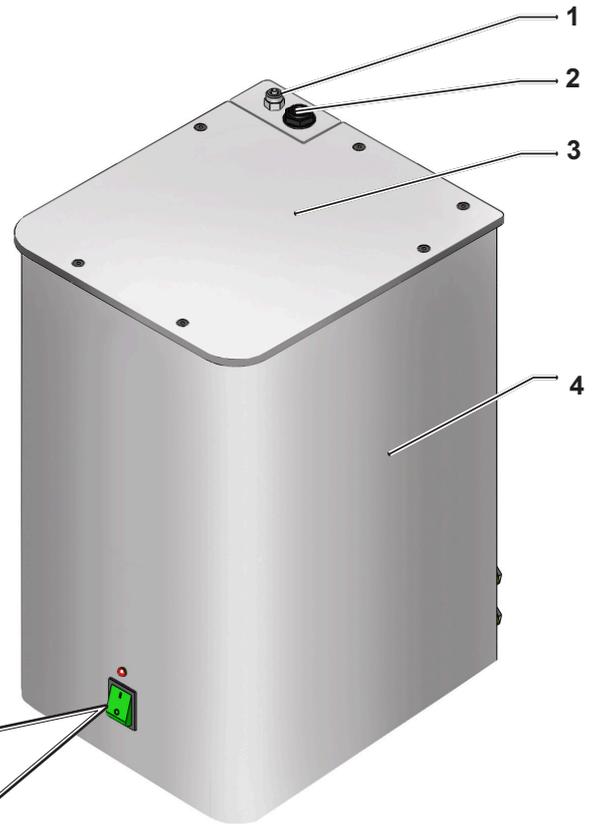
Il simbolo presente sull'apparecchio o sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso un idoneo centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



EN 3 DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- 1 Outlet fitting for hot Water "OUT HOT"
- 2 Waste fitting
- 3 Upper cover easily removable to reach interior parts
- 4 Casing
- 5 Hot Water Thermostat
- 6 Red light "Heating"
- 7 ON / OFF General switch
- 8 Appliance data plate (ID tag)
- 9 Electrical supply Power socket
- 10 IN WATER fitting
- 11 IN -OUT 1/4F scale removal fittings
- 12 Kit di installazione
 - cavo di alimentazione
 - tubi

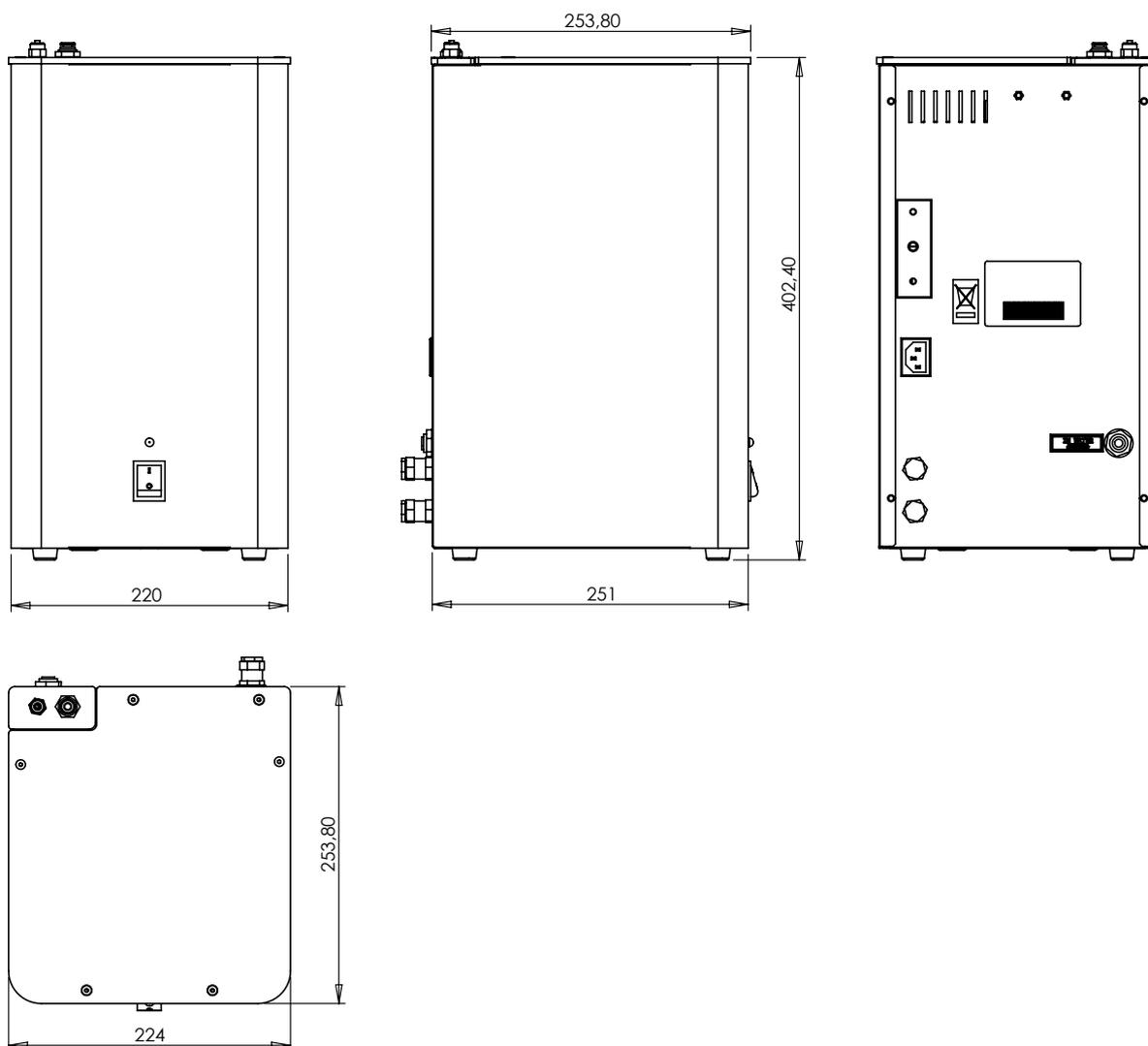
2



IT 3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- 1 Uscita acqua calda
- 2 Raccordo di scarico
- 3 Coperchio superiore facilmente rimovibile per accedere all'interno
- 4 Chassy
- 5 Termostato per acqua calda
- 6 Luce rossa "Riscaldamento"
- 7 ON / OFF Interruttore generale
- 8 Etichetta matricola e dati tecnici
- 9 Connessione per cavo di alimentazione
- 10 Ingresso dell'acqua di rete
- 11 Raccordi IN -OUT 1/4F per lavaggio rimozione calcare
- 12 Installation kit
 - power cord
 - pipes

3



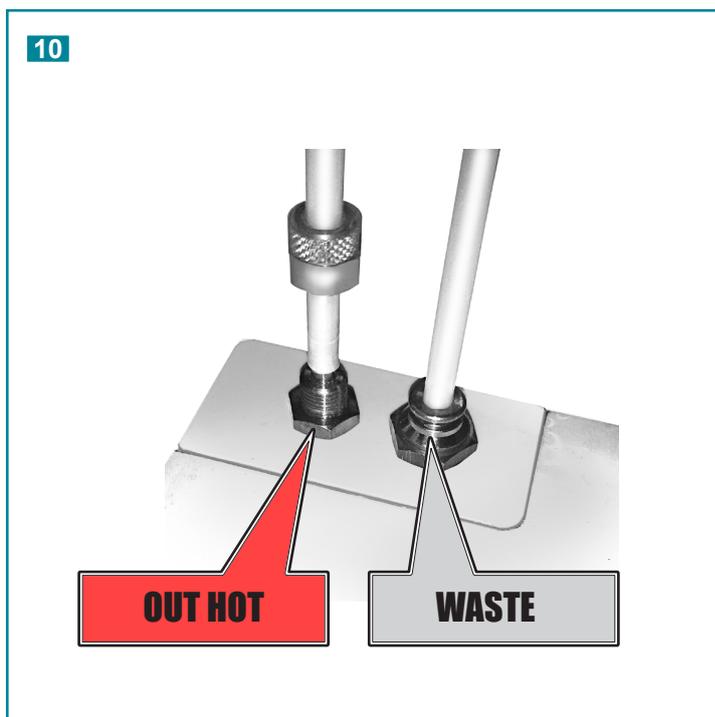
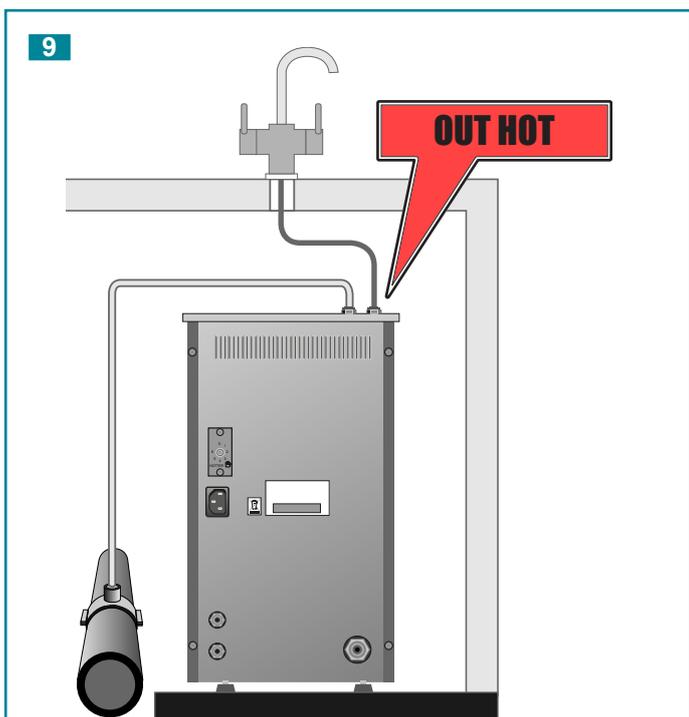
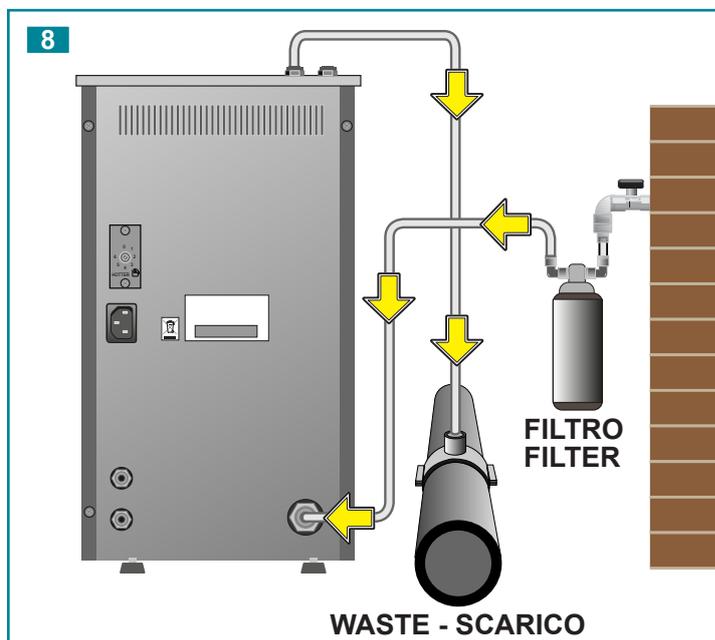
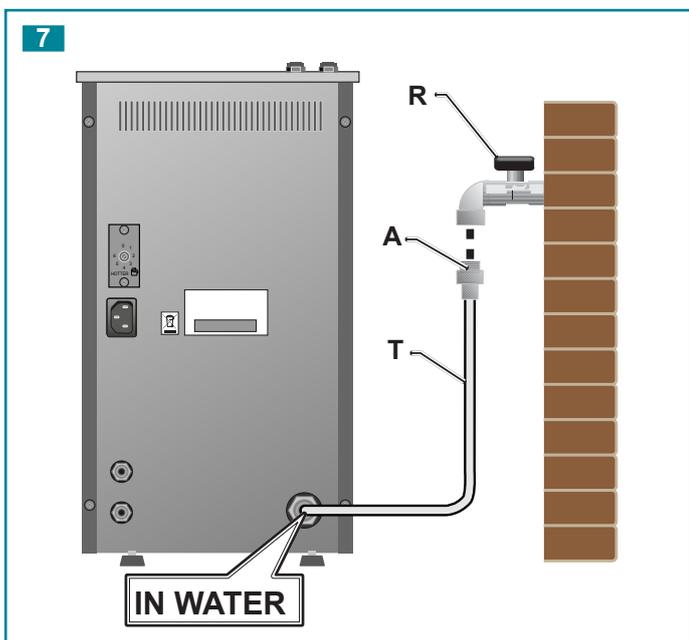
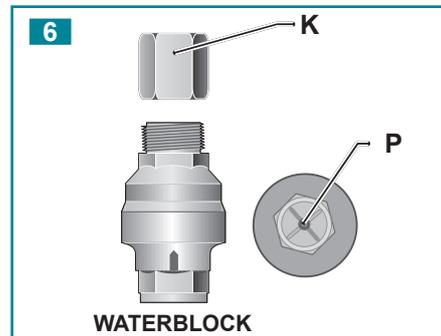
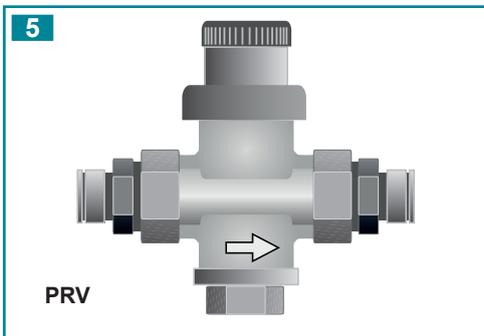
HOT WATER PRODUCTION PRODUZIONE ACQUA CALDA (98-85°C)	ℓ/h	18
MAX TEMPERATURE HOT WATER TEMPERATURA MAX ACQUA CALDA	°C	98
HOT TANK CAPACITY CAPACITA' DEL SERBATOIO	ℓ	3
POWER CONSUMPTION ASSORBIMENTO	W	1700
POWER SUPPLY ALIMENTAZIONE	230V / 1 / 50 Hz	

HANDBOOK SECTION II

Reserved to qualified operators

MANUALE PARTE II

Riservato ad operatori qualificati



5.2 WATER CONNECTION TO THE MAINS

Before connecting the water, make sure the mains water pressure is between 1 and 3 bars

- If the mains pressure is below 1 bar or the flow rate is less than 2 l/min, fit a device capable of increasing the mains pressure (ex: booster pump or equivalent system).
- If the mains water pressure exceeds 3 bars, predispose a pressure reducer capable of reducing the latter to the 1÷3 range (Fig.5).

Connection to the water mains is done using the **T** tube provided (8 mm diameter) and the **A** fitting provided.

During connection of the appliance to the mains water supply, all pre-existing tubes, gaskets and joints placed between the appliance and the water mains connection must be replaced with new material to avoid contamination.

FAUCET CONNECTION AND WASTE FITTING

Connect the faucet to OUT HOT fitting, using teflon pipe Ø6mm. It's a "compression fitting" (Fig.9 – 10).

Connect the Waste fitting, using Teflon pipe Ø6 mm



Warning! The green switch must be turned off (at 0) during this operation to avoid irreparable damage to the hot water tank. Refer also to chapter 6.3 on turning on the hot water.

- This water dispenser can be equipped with a WATER BLOCK anti-flooding device (optional) to prevent any accidental water leaks (fig.6).
Once the WATER BLOCK device has intervened, fitting **K** should be disassembled and button **P** pressed to reset the device.
- If instead of being connected directly to the aqueduct the machine is connected to an autoclave pump, then it is necessary to install above the water supply an ANTI-SHOCK device to prevent "water hammers" (fig. 4).

Softener cartridge with ionic exchange resin

In common with all water boilers, it's highly recommended the installation of a scale prevention water filter cartridge of the category: "Softener filter with Ionic exchange resin" (Fig.8).

Connect the waste fitting to a drainage pipe (Fig.8-9).

5.2 COLLEGAMENTO IDRICO ALLA RETE

Prima del collegamento idrico, verificate che la pressione di rete sia compresa fra 2 e 3 bar

- Se la pressione di rete è inferiore a 2 bar o il flusso è inferiore a 2 l/min, occorre predisporre un dispositivo in grado di aumentare la pressione di rete (es: pompa di rilancio o sistema equivalente).
- Se la pressione di rete è superiore a 3 bar, predisponete un riduttore di pressione in grado di abbassare il valore di quest'ultima nel campo 2÷3 bar. (Fig.5).

Il collegamento alla rete idrica viene effettuato con l'ausilio del tubo **T** in dotazione (diametro 8 mm) servendosi del raccordo **A** in dotazione.

In fase di collegamento della macchina alla rete idrica, tutti i tubi, guarnizioni e giunzioni preesistenti, posti fra la macchina e la presa dell'acqua di rete, devono essere sostituiti da nuovo materiale per prevenire contaminazioni.

CONNESSIONE DEL RUBINETTO E DELLO SCARICO

Collegare il rubinetto all'uscita OUT HOT tramite tubo in teflon diametro 6 mm, calzando il tubo nel raccordo ed avvitando la ghiera. (Fig.9 – 10).

Collegare anche il raccordo di scarico tramite tubo in teflon diametro 6 mm.



Attenzione! In questa fase l'interruttore verde deve essere spento (posizione 0) per evitare danni permanenti al serbatoio dell'acqua calda. Vedere anche cap.6.3 sull'avviamento acqua calda.

- Questo distributore può essere dotato di un dispositivo anti-allagamento WATER BLOCK (optional) per prevenire eventuali perdite d'acqua accidentali (fig.6).
Se il WATER BLOCK interviene, per riarmarlo è necessario smontare il raccordo **K** e premere il pulsante **P**.
- Se la macchina, invece di essere collegata direttamente all'acquedotto è collegata ad una pompa autoclave, allora è necessario installare, a monte del circuito idrico, un dispositivo ANTISHOCK per prevenire i "colpi di ariete" (fig. 4).

Cartuccia anticalcare a Resine di Scambio Ionico

Come per tutti gli altri boiler, è altamente raccomandata l'installazione di una cartuccia filtrante della categoria: "Filtro addolcitore a Resine di scambio Ionico" (Fig.8).

Connettere il raccordo Waste ad un condotto di drenaggio (Fig.8-9).

EN 6 STARTING**IT 6 AVVIAMENTO****PROCEDURE FOR HOT WATER TANK FILLING**

- Connect the hot water tap to the "OUT HOT" fitting (Fig.11)
- Fill the hot water tank until the water flows out of the tap (Fig.11)
- Connect the power cord to the supply socket (Fig.12)
- Switch on the ON/OFF general switch (Fig.13)
- Set the hot water thermostat using a screwdriver (Fig.14).

ELECTRICITY CONNECTION

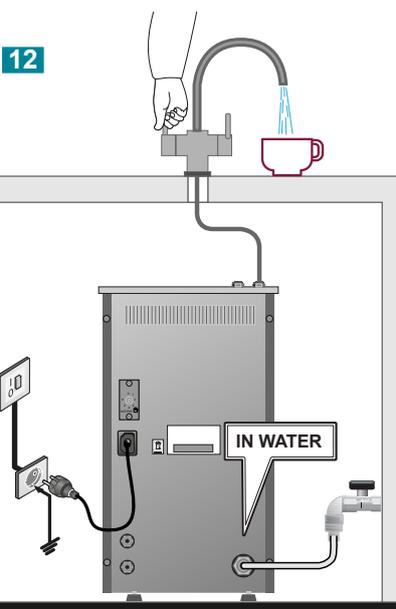
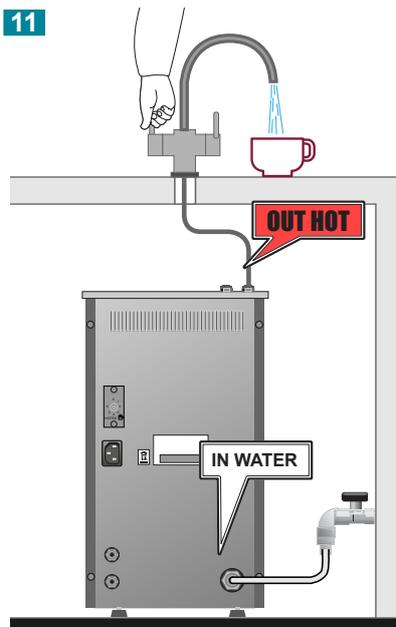
Connection to the mains electricity supply is carried out by connecting the plug to a mains socket.

The supply socket must be equipped with an efficient earth plate and it must be sized for the load of the appliance (see technical characteristics).

Make sure that the mains voltage corresponds with what is specified on the data plate.

Make sure that there is a switch above the socket with a minimum contact break of 3 mm protected by fuses of suitable amperage for the absorption of the appliance itself (see technical characteristics and data plate).

Connect the machine to a mains electrical network protected by a circuit breaker with a sensitivity equal to or less than 30 mA.

**PROCEDURA DI RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO CALDO**

- Connettere il rubinetto al raccordo "OUT HOT" (Fig.11).
- Riempire il serbatoio fino a che non esce acqua dal rubinetto (Fig.11)
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa (Fig.12)
- Azionare l'interruttore generale ON/OFF (Fig.13)
- Settare il termostato caldo con un cacciavite (Fig.14).

COLLEGAMENTO ELETTRICO

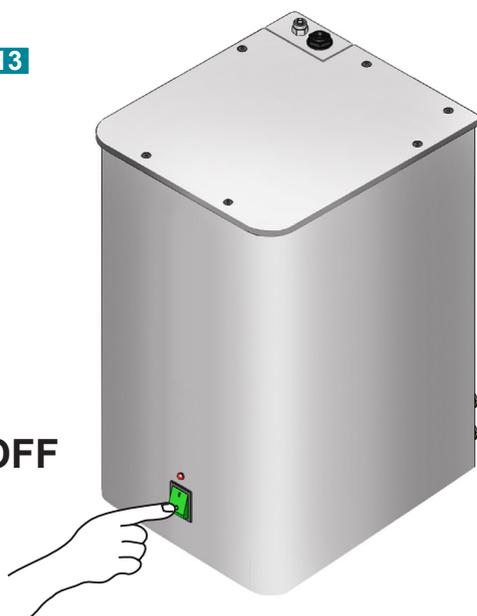
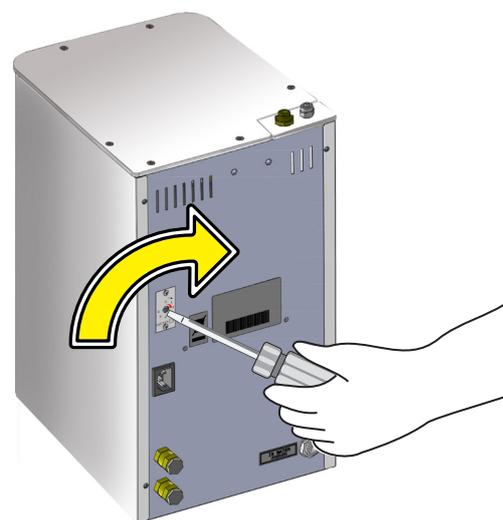
Il collegamento alla rete elettrica avviene collegando la spina ad una presa di rete.

La presa di corrente predisposta deve essere munita di efficiente presa di terra e deve essere dimensionata al carico dell'apparecchio (vedi caratteristiche tecniche).

Verificate che la tensione di rete corrisponda con quanto specificato nella targa dati.

Assicuratevi che a monte della presa vi sia un interruttore omipolare con distanza minima dei contatti di 3 mm protetto da fusibili di amperaggio adeguato all'assorbimento dell'apparecchio stesso (vedi caratteristiche tecniche e dati di targa).

Collegate la macchina ad una rete di alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale con una sensibilità non superiore a 30 mA.

13**ON/OFF****HOTTER****14**

EN 7 ROUTINE MAINTENANCE

Maintenance operations should be carried out by a qualified professional

Subject	How	How often
Removal of scale in the hot water tank	<ul style="list-style-type: none"> Follow the instructions provided in chapter 8 	Depending on the hardness of the water from the main
Power lead	<ul style="list-style-type: none"> Check the condition and intactness of the power lead 	Montly
Water connection check	<ul style="list-style-type: none"> Check the condition and intactness of the water supply pipe. Check for any leaks 	Montly

IT 7 MANUTENZIONE ORDINARIA

Le operazioni di manutenzione devono essere compiute da personale qualificato

Oggetto	Operazione	Periodicit�
Pulizia condensatore frigo	<ul style="list-style-type: none"> Operate come descritto nel capitolo 8 	In funzione della durezza dell'acqua di rete
Cavo di alimentazione	<ul style="list-style-type: none"> Controllate lo stato e l'integrit� del cavo elettrico di alimentazione 	Mensile
Controllo collegamento idraulico	<ul style="list-style-type: none"> Controllate lo stato e l'integrit� del tubo di alimentazione dell'acqua. Controllate l'assenza di perdite 	Mensile

EN 8 LIMESCALE REMOVAL

Limescale should be removed from the hot water tank regularly, to avoid the build-up of limescale deposits.

Carry out the procedure at least once every 6 months, or when the hot water does not flow smoothly, depending on the hardness of the mains water.

Use a scale removal solution intended for use with food- Prepare at least 10 litres of solution, at the concentration stated on the product sheet.

When you have prepared the solution, follow exactly the instruction below.

IT 8 DECALCIFICAZIONE

Il serbatoio dell'acqua calda necessita di decalcificazione periodica per evitare l'accumulo di depositi calcarei.

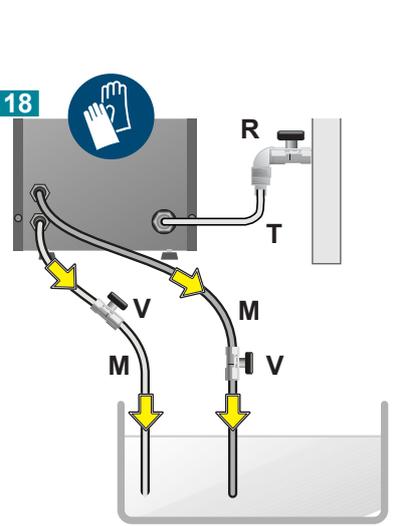
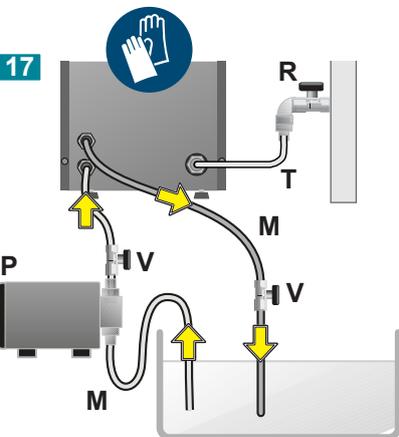
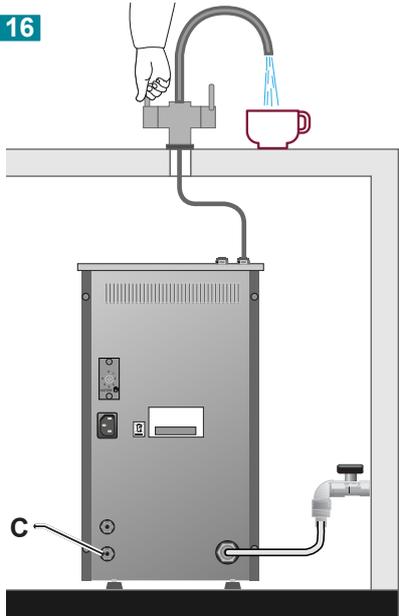
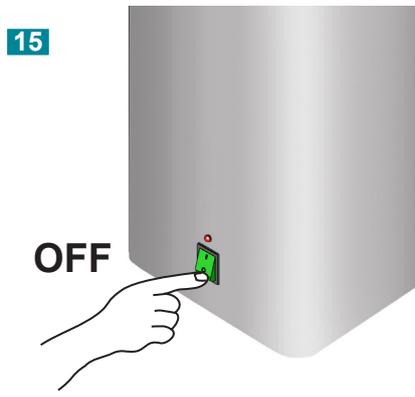
In funzione della durezza dell'acqua, l'operazione deve essere eseguita almeno ogni 6 mesi o quando si manifestano difficolt  nel passaggio dell'acqua calda.

Usare una soluzione disincrostante ad uso alimentare.

Preparare almeno 10 litri di soluzione attenendosi alle concentrazioni indicate nella scheda del prodotto.

Una volta preparata la soluzione attenersi correttamente alle successive istruzioni.

- 1) The green switch must be turned off (at 0) during the entire scale removal process (Fig.15).
- 2) Let at least 8 liters of cold water flow from the tap, to cool down the hot circuit.
- 3) Turn off the main tap **R** and leave the mains water tube **T** connected; let more water flow out of the hot water outlet to fully depressurize the circuit.
- 4) Prepare two tubes **M** with shut-off valve **V** and 1/4 male coupling.
- 5) Now, with the machine shut down, the circuit cooled down and the mains turned off, undo the two caps **C** at the bottom and quickly connect the two tubes **M** with the two valves **V** closed (Fig.16-17).
- 6) Connect pump **P**, open the valves **V** and start pump **P**, cleaning with at least 10 liters of the prepared solution (Fig. 17). Let the solution circulate several times according to the amount of scale formed.
- 7) When the scale is removed, close the valves **V** and disconnect only pump **P**, leaving the two tubes **M** connected with the valves **V** closed. The prepared solution is contained in the tank.
- 8) Open the main tap **R** and keep the unit switched off (green switch at 0).
- 9) Using the hot water tap, let at least 15 liters of mains water flow through the hydraulic circuit to give it a thorough rinse.
- 10) Close the main tap **R**, open the two valves **V** and empty the tank via the tubes **M**. This may take some time (Fig. 18).
- 11) Disconnect the two tubes **M** and seal them with the caps **C**; apply the caps gently to avoid damaging the O-rings.
- 12) Open the main tap **R**, keep the unit switched off (green switch at 0), fill the hot water tank again with a constant flow of water.
- 13) It is possible to turn the green switch on again (to 1) to restore the heating cycles.

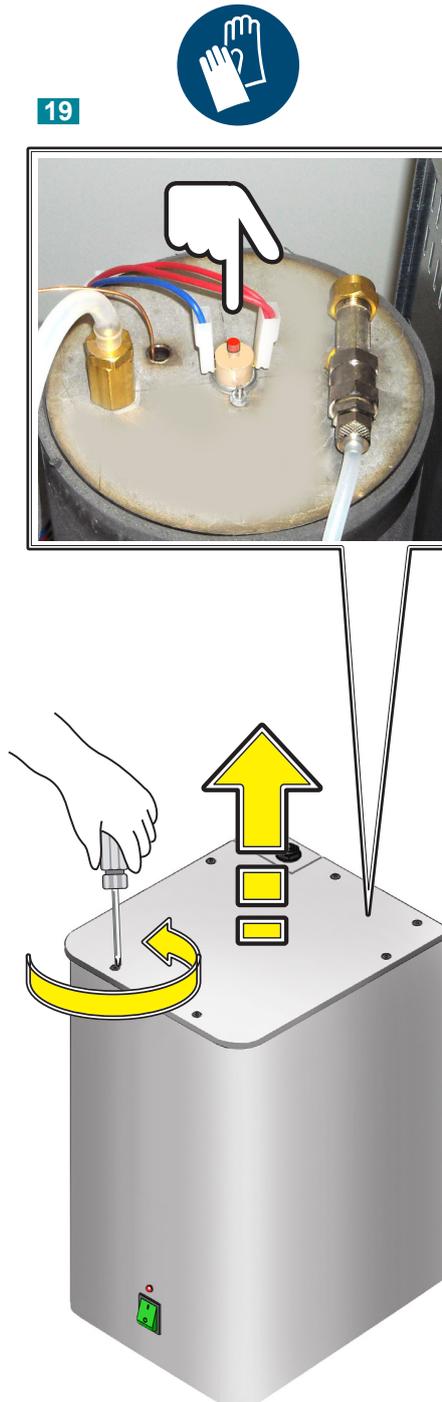


- 1) L'interruttore verde deve essere mantenuto spento (posizione 0), per tutta la durata del processo di decalcificazione (Fig.15).
- 2) Erogare almeno 8 litri di acqua fredda dal rubinetto, fino a far raffreddare il circuito caldo.
- 3) Chiudere il rubinetto generale **R** e lasciando connesso il tubo **T** dell'acqua di rete, erogare ancora dell'acqua dall'uscita calda fino a scaricare completamente la pressione del circuito.
- 4) Preparare due tubi **M** provvisti di valvola **V** di chiusura e raccordo 1/4 maschio.
- 5) In queste condizioni di macchina spenta, circuito raffreddato e rete chiusa, svitare i due tappi in basso e connettere velocemente i due tubi **M** con le due valvole **V** chiuse (Fig.16-17).
- 6) Connettere la pompa **P**, aprire le valvole **V** ed avviare la pompa **P** eseguendo il lavaggio con almeno 10 litri della soluzione preparata (Fig.17). Far circolare più volte la soluzione in funzione della quantità di calcare che si è formato.
- 7) Eseguita la disincrostazione, chiudere le valvole **V** e scollegare solo la pompa **P**, lasciando connessi i due tubi **M** con le valvole **V** chiuse. Dentro il serbatoio viene trattenuta la soluzione preparata.
- 8) Aprire il rubinetto generale **R** e mantenere l'interruttore verde in posizione 0 (macchina spenta).
- 9) Usando il rubinetto della calda, far defluire almeno 15 litri di acqua di rete, per risciacquare adeguatamente il circuito idraulico.
- 10) Chiudere il rubinetto generale **R**, aprire le due valvole **V** e vuotare il serbatoio tramite i tubi **M**. L'operazione può richiedere tempo (Fig.18).
- 11) Scollegare i due tubi **M** e chiudere con i tappi **C** senza forzare troppo, per non rovinare gli O-rings.
- 12) Aprire il rubinetto generale **R**, mantenere spenta la macchina e riempire nuovamente il serbatoio caldo fino a far uscire un flusso costante dal rubinetto.
- 13) E' possibile riaccendere l'interruttore verde (posizione 1) per ripristinare i cicli di riscaldamento.

Filling the tank in the incorrect manner, with the red switch S turned on at 1 and without any water, causes the safety thermostats in the machine to trip and stop the water from heating.

You need to reset the safety thermostats in order to restart the heating cycles.

- 1) Turn off the machine at the green main switch (to 0) and also unplug the power cable.
- 2) Put on protective gloves to avoid cutting yourself on the metal sheeting and open the casing on the machine.
- 3) Reset the safety thermostat on the hot water tank by pressing the button at the centre.
- 4) Put the casing back on the machine and keep the green switch at 0.
- 5) Dispense water from the tap, and then turn on the green switch.
- 6) The heating and hot water production cycles should start again, confirming the safety thermostats have been correctly reset



Un'errata procedura di riempimento del serbatoio, con interruttore rosso acceso in posizione 1 ed assenza di acqua, porta all'intervento del termostato di sicurezza situati all'interno della macchina, che bloccano il riscaldamento dell'acqua.

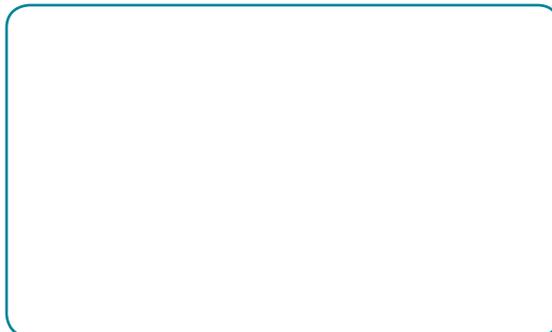
Per ripristinare i cicli di riscaldamento occorre far riarmare i termostati di sicurezza.

- 1) Spegnere la macchina con l'interruttore verde (posizione 0), assicurandosi di disconnettere anche il cavo di alimentazione.
- 2) Indossando guanti protettivi per prevenire il pericolo di taglio dalle lamiere, aprire l'involucro della macchina, è sufficiente svitare il coperchio.
- 3) Riarmare il termostato di sicurezza posto sul serbatoio caldo, premendo sul bottone al centro.
- 4) Richiudere il coperchio della macchina e mantenere l'interruttore verde in posizione 0.
- 5) Fare uscire dall'erogazione un flusso costante di acqua, quindi accendere l'interruttore verde.
- 6) La ripresa dei cicli di riscaldamento e di produzione di acqua calda assicurano il corretto riarmo del termostato di sicurezza.

Qualified operator service - *Servizio di assistenza*

The dealer / Installer has to mark this square for the service

Il distributore / Installatore deve apporre il timbro per fornire il servizio di assistenza



M00013627

